II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

EUROOPAN PARLAMENTTI

LOPULLISESTI VAHVISTETTU

Euroopan unionin korjaava ja täydentävä talousarvio nro 2 varainhoitovuodeksi 2000

(2000/566/EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIES, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 272 artiklan 4 kohdan viimeistä edellisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 234 artiklan,

ottaa huomioon 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2673/1999 ([1]), ja erityisesti sen 15 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä toukokuuta 1999 tekemän toimielinten välisen sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta ([2]),

ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2000 ([3]),

ottaa huomioon komission alustavan esityksen Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi N:o 2 varainhoitovuodeksi 2000,

ottaa huomioon neuvoston 29. kesäkuuta 2000 antaman esityksen Euroopan unionin korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi N:o 2 varainhoitovuodeksi 2000,

([1]) EYVL L 326, 18.12.1999, s. 1.

([2]) EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

([3]) EYVL L 40, 14.2.2000, s. 1.

ottaa huomioon keskustelun Euroopan parlamentissa 4. ja 6. heinäkuuta 2000, jonka päätteeksi se hyväksyi Euroopan unionin korjaavan ja täydentävän talousarvion N:o 2 varainhoitovuodeksi 2000 neuvoston hyväksymässä muodossa,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 6. heinäkuuta 2000 antaman päätöslauselman,

ja koska Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 272 artiklassa ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 234 artiklassa määrätty menettely on näin saatettu päätökseen,

TOTEAA, että:

Ainoa artikla

Euroopan unionin korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2 varainhoitovuodeksi 2000 on lopullisesti vahvistettu, sellaisena kuin se on liitteessä.

Tehty Strasbourgissa 6. heinäkuuta 2000.

Puhemies

Nicole Fontaine

EUROOPAN UNIONIN KORJAAVA JA TÄYDENTÄVÄ TALOUSARVIO N:o 2 VARAINHOITOVUODEKSI 2000

SISÄLTÖ

Sivu

YLEINEN TULOTAULUKKO

A. Yleinen tulotaulukko 5

TULO- JA MENOTAULUKOT PÄÄLUOKITTAIN

Pääluokka I: Parlamentti 7

— Menotaulukko 10

Pääluokka II: Neuvosto 13

— Menotaulukko 16

A. YLEINEN TULOTAULUKKO

Osasto	Nimike	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
1	Omat varat	8 871 283 601	+ 21 635 000	88 734 471 601
3	Käytettävissä olevat ylijäämät			
	— Edellisestä varainhoitovuodesta käytettävissä oleva ylijäämä	p.m.	—	p.m.
	— Omien varojen ylijäämä, joka johtuu siirroista Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoitusvaraukseen	p.m.	—	p.m.
	— Arvonlisäverosta, vastaavista rahoitusosuuksista ja täydentävästä saatavien omien varojen ylijäämästä	p.m.	—	p.m.
4	Erilaiset yhteisön verot ja maksut	541 218 852	—	541 218 852
5	Toimielinten hallinnollisesta toiminnasta kertyvät tulot	62 270 000	—	62 270 000
6	Yhteisön ohjelmiin liittyvät rahoitusosuudet, menojen takaisinmaksu, tulot korvausta vastaan suoritetuista palveluista ja Euroopan talousalueeseen liittyvät rahoitusosuudet	45 420 000	—	45 420 000
7	Viivästyskorot ja sakot	p.m.	—	p.m.
8	Lainat	19 562 840	—	19 562 840
9	Sekalaiset tulot	5 643 000	—	5 643 000
	KAIKKI YHTEENSÄ	**89 386 951 293**	**+ 21 635 000**	**89 408 586 293**

OSASTO 1

OMAT VARAT

LUKU 1 4 — PÄÄTÖKSEN 94/728/EY, EURATOM, 2 ARTIKLAN 1 KOHDAN D ALAKOHDAN JA 6 ARTIKLAN ENSIMMÄISEN KOHDAN MÄÄRÄYSTEN MUKAISESTI BRUTTOKANSANTULOON PERUSTUVAT OMAT VARAT

1 4 0 — Päätöksen 94/728/EY, Euratom, 2 artiklan 1 kohdan d alakohdan 6 artiklan ensimmäisen kohdan määräysten mukaisesti bruttokansantuloon perustuvat omat varat

1 4 0 0 Päätöksen 94/728/EY, Euratom, 2 artiklan 1 kohdan d alakohdan määräysten mukaisesti bruttokansantuloon perustuvat omat varat, lukuun ottamatta varoja, jotka koskevat Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoitusvarausta sekä takuu- ja hätäapuvarausta

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
36 845 477 947	+ 21 635 000	36 867 112 947,—

Selvitysosa

Neuvoston päätös 94/728/EY, Euratom, tehty 31 päivänä lokakuuta 1994, Euroopan yhteisöjen omista varoista (EYVL L 293, 12.11.1994, s. 9) ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan d alakohta.

Kun huomioon ei oteta Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosaston rahoitusvarausta sekä takuu- ja hätäapuvarausta, jäsenmaiden bruttokansantuloon sovellettava kerroin on kuluvana varainhoitovuonna 0,4457 %.

Jäsenvaltiot	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
Belgia	1 086 121 232	637 751	1 086 758 983
Tanska	712 500 196	418 367	712 918 563
Saksa	8 943 455 840	5 251 435	8 948 707 275
Kreikka	550 195 944	323 065	550 519 009
Espanja	2 561 127 045	1 503 848	2 562 630 893
Ranska	6 126 768 842	3 597 528	6 130 366 370
Irlanti	379 121 809	222 614	379 344 423
Italia	4 974 212 473	2 920 768	4 977 133 241
Luxemburg	81 528 080	47 872	81 575 952
Alankomaat	1 710 776 076	1 004 537	1 711 780 613
Itävalta	883 032 670	518 500	883 551 170
Portugali	474 089 793	278 377	474 368 170
Suomi	545 015 442	320 024	545 335 466
Ruotsi	1 048 508 033	615 665	1 049 123 698
Yhdistynyt kuningaskunta	6 769 024 472	3 974 649	6 772 999 121
Alamomentti 1 4 0 0 yhteensä	36 845 477 947	21 635 000	36 867 112 947

PÄÄLUOKKA I

PARLAMENTTI

TULOT

Euroopan yhteisöjen osuus Euroopan parlamentin menojen rahoittamisesta varainhoitovuonna 2000

Nimike	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
Menot	964 924 397	+ 15 000 000	979 924 397
Omat tulot	– 60 163 959	—	– 60 163 959
Saatavaa	**904 760 438**	**+ 15 000 000**	**– 919 760 438**

PARLAMENTTI

MENOTAULUKKO

OSASTO 2

KIINTEISTÖT, TARVIKKEET JA SEKALAISET HALLINNOSTA JOHTUVAT MENOT

LUKU 2 0 — INVESTOINNIT KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, KIINTEISTÖJEN VUOKRAUS JA LIITÄNNÄISKULUT

Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
	LUKU 2 0			
2 0 6	***Kiinteän omaisuuden hankinta***			
	Jaksottamattomat määrärahat	34 576 000	+ 15 000 000	49 576 000,—
	LUKU 2 0 YHTEENSÄ	34 576 000	+ 15 000 000	49 576 000,—
	Osasto 2 yhteensä	**34 576 000**	**+ 15 000 000**	**49 576 000,—**
	KAIKKI YHTEENSÄ	**964 924 397**	**+ 15 000 000**	**979 924 397,—**

PARLAMENTTI

OSASTO 2

KIINTEISTÖT, TARVIKKEET JA SEKALAISET HALLINNOSTA JOHTUVAT MENOT

LUKU 2 0 — INVESTOINNIT KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, KIINTEISTÖJEN VUOKRAUS JA LIITÄNNÄISKULUT

2 0 6 ***Kiinteän omaisuuden hankinta***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
34 576 000	+ 15 000 000	49 576 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan kiinteistöjen hankinta. Tonttien ja niiden kunnallistekniikkaa koskevat tuet käsitellään varainhoitoasetuksen 27 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

PÄÄLUOKKA II

NEUVOSTO

TULOT

Euroopan yhteisöjen osuus neuvoston menojen rahoittamisesta varainhoitovuonna 2000

Nimike	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
Menot	347 821 000	+ 6 635 000	354 456 000
Omat tulot	34 829 000	—	34 829 000
Saatavaa	**382 650 000**	**+ 6 635 000**	**389 285 000**

NEUVOSTO

MENOTAULUKKO

OSASTO 1

TOIMIELIMEN HENKILÖSTÖÄ KOSKEVAT MENOT

LUKU 1 1 — PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ

Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
	LUKU 1 1			
1 1 1	***Muu henkilöstö***			
1 1 1 3	Erityisneuvonantajat ja muut neuvoston palkkaamat henkilöt			
	Jaksottamattomat määrärahat	700 000	+ 471 000	1 171 000,—
	Momentti 1 1 1 yhteensä	700 000	+ 471 000	1 171 000,—
	LUKU 1 1 YHTEENSÄ	700 000	+ 471 000	1 171 000,—
	Osasto 1 yhteensä	**700 000**	**+ 471 000**	**1 171 000,—**

NEUVOSTO

OSASTO 1

TOIMIELIMEN HENKILÖSTÖÄ KOSKEVAT MENOT

LUKU 1 1 — PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ

Selvitysosa

Kiinteämääräistä 4,4 prosentin perusvähennystä on sovellettu alamomentteihin 1 1 0 0, 1 1 0 1, 1 1 0 2, 1 1 3 0, 1 1 3 1, 1 1 4 1, 1 1 9 0 ja 1 1 9 1.

Määräraha on otettu tähän lukuun neuvoston varainhoitovuoden henkilöstön määrää kuvaavan taulukon pohjalta.

1 1 1 ***Muu henkilöstö***

1 1 1 3 Erityisneuvonantajat ja muut neuvoston palkkaamat henkilöt

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
700 000	+ 471 000	1 171 000

NEUVOSTO

OSASTO 2

KIINTEISTÖT, TARVIKKEET JA ERILAISET HALLINNOSTA JOHTUVAT MENOT

LUKU 2 0 — INVESTOINNIT KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, KIINTEISTÖJEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT

LUKU 2 2 — IRTAIN OMAISUUS JA SIIHEN LIITTYVÄT KULUT

Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
	LUKU 2 0			
2 0 0	***Vuokrat***			
	Jaksottamattomat määrärahat	4 300 000	+ 349 000	4 649 000,—
2 0 1	***Vakuutukset***			
	Jaksottamattomat määrärahat	153 000	+ 2 000	155 000,—
2 0 2	***Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys***			
	Jaksottamattomat määrärahat	2 000 000	+ 28 000	2 028 000,—
2 0 3	***Siivous ja ylläpito***			
	Jaksottamattomat määrärahat	7 000 000	+ 50 000	7 050 000,—
2 0 4	***Tilojen kunnostus***			
	Jaksottamattomat määrärahat	4 250 000	+ 3 570 000	7 820 000,—
2 0 5	***Turvallisuus ja rakennusten valvonta***			
	Jaksottamattomat määrärahat	2 800 000	+ 1 050 000	3 850 000,—
2 0 8	***Kiinteistöjen hankintaa, rakennuttamista ja kunnostusta valmistelevat menot***			
	Jaksottamattomat määrärahat	220 000	+ 30 000	250 000,—
2 0 9	***Muut kiinteistöihin liittyvät menot***			
	Jaksottamattomat määrärahat	150 000	+ 13 000	163 000,—
	LUKU 2 0 YHTEENSÄ	20 873 000	+ 5 092 000	25 965 000,—
	LUKU 2 2			
2 2 1	***Irtain omaisuus***			
2 2 1 0	Irtaimen omaisuuden osto ja uusiminen			
	Jaksottamattomat määrärahat	850 000	+ 287 000	1 137 000,—
	Momentti 2 2 1 yhteensä	850 000	+ 287 000	1 137 000,—

NEUVOSTO

LUKU 2 2 — IRTAIN OMAISUUS JA SIIHEN LIITTYVÄT KULUT *(jatkoa)*

Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
2 2 2	***Tarvikkeet ja tekniset laitteistot***			
2 2 2 0	Tarvikkeiden ja teknisten laitteistojen osto ja uusiminen			
	Jaksottamattomat määrärahat	5 339 000	+ 785 000	6 124 000,—
	Momentti 2 2 2 yhteensä	5 339 000	+ 785 000	6 124 000,—
	LUKU 2 2 YHTEENSÄ	6 189 000	+ 1 072 000	7 261 000,—
	Osasto 2 yhteensä	**27 062 000**	**+ 6 164 000**	**33 226 000,—**
	KAIKKI YHTEENSÄ	**347 821 000**	**+ 6 635 000**	**354 456 000,—**

NEUVOSTO

OSASTO 2

KIINTEISTÖT, TARVIKKEET JA ERILAISET HALLINNOSTA JOHTUVAT MENOT

LUKU 20 — INVESTOINNIT KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, KIINTEISTÖJEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT

200 ***Vuokrat***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
4 300 000	+ 349 000	4 649 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan neuvoston käyttämien rakennusten vuokrat ja verot sekä kokoushuoneiden, varastojen ja pysäköintitilojen vuokrat:

— Brysselissä käytössä olevissa tiloissa,

— Luxemburgissa käytössä olevissa tiloissa (Kirchberg),

— Genevessä käytössä olevissa tiloissa,

— New Yorkissa käytössä olevissa tiloissa, ja

— ulkopuolella pidettäviä kokouksia ja suoritettavia tehtäviä varten olevien kokoushuoneiden vuokrat.

201 ***Vakuutukset***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
153 000	+ 2 000	155 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan maksut vakuutusyhtiöiden kanssa tehtyihin vakuutuksiin neuvoston käyttämiä rakennuksia varten.

202 ***Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
2 000 000	+ 28 000	2 028 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan veden, kaasun, sähkön ja lämmitysenergian käytöstä aiheutuvat kustannukset.

203 ***Siivous ja ylläpito***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
7 000 000	+ 50 000	7 050 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan seuraavat siivous-ja kunnossapitokulut:

— toimistojen, verstaiden ja varastojen siivous (mukaan lukien verhot, matot, säleluukut jne.),

NEUVOSTO

LUKU 20 — INVESTOINNIT KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, KIINTEISTÖJEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT *(jatkoa)*

20 3 *(jatkoa)*

— kuluneiden verhojen ja mattojen uusiminen,

— maalaus,

— muut kunnossapitotyöt,

— teknisten laitteiden korjaukset,

— tekniset lisävarusteet,

— muiden teknisten laitteiden kunnossapitosopimukset (ilmastointi, lämmitys, jätteiden käsittely, hissit).

Ennen sellaisen ulkopuolisen kanssa tehtävän käännös- ja puhtaaksikirjoitussopimuksen uusimista ja tekemistä, joka on arvoltaan suurempi kuin 46 000 euroa, toimielin tiedustelee muilta toimielimiltä niiden saavuttamia ehtoja vastaavankaltaisen sopimuksen aikaansaamiseksi.

Uudelleen käytettävissä olevien tulojen määräksi arvioidaan 12 000 euroa.

20 4 ***Tilojen kunnostus***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
4 250 000	+ 3 570 000	7 820 000

Selvitysosa

Neuvoston direktiivi 89/391/ETY, annettu 12 päivänä kesäkuuta 1989, toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä (EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan muun muassa seuraavat muutostyöt:

— tilojen muutostyöt toimien vaatimusten mukaisiksi,

— tilojen mukauttaminen voimassa olevien työterveys- ja turvallisuusstandardien mukaisiksi.

20 5 ***Turvallisuus ja rakennusten valvonta***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
2 800 000	+ 1 050 000	3 850 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan rakennusten turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimuksen.

Ennen sopimusten uusimista tai tekemistä parlamentti tiedustelee muilta toimielimiltä niiden saavuttamia ehtoja vastaavien sopimusten osalta menojen järkeistämiseksi.

20 8 ***Kiinteistöjen hankintaa, rakennuttamista ja kunnostusta valmistelevat menot***

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
220 000	+ 30 000	250 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan muun muassa asiantuntijoiden osuudet toimielimen kiinteistöjen mukauttamista ja laajentamista koskevissa selvityksissä.

NEUVOSTO

LUKU 2 0 — INVESTOINNIT KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, KIINTEISTÖJEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT *(jatkoa)*

2 0 9 Muut kiinteistöihin liittyvät menot

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
150 000	+ 13 000	163 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan kiinteistöihin liittyvät muut juoksevat kulut, joita ei ole erikseen kohdistettu tämän luvun muille momenteille, erityisesti jätehuoltomaksut, kyltit ja opasteet sekä erityisyksikköjen suorittama valvonta jne.

Paperinkierrätyksestä kertyvien tulojen määräksi arvioidaan 20 000 euroa.

LUKU 2 2 — IRTAIN OMAISUUS JA SIIHEN LIITTYVÄT KULUT

2 2 1 Irtain omaisuus

2 2 1 0 Irtaimen omaisuuden osto ja uusiminen

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
850 000	+ 287 000	1 137 000

Selvitysosa

Määräraha käytetään irtaimen omaisuuden ja erityisen irtaimen omaisuuden maksamiseen ja vähintään viisitoista vuotta vanhan tai korjattavaksi kelpaamattoman irtaimen omaisuuden osittaiseen uusimiseen.

Niiden käytetyn irtaimen omaisuuden myynnistä saatavien tulojen määräksi, jotka voidaan käyttää uudelleen, arvioidaan 2 000 euroa.

2 2 2 Tarvikkeet ja tekniset laitteistot

Selvitysosa

Kun määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka aiheutuvat tietotekniikan alan laitteiden tai alan palvelujen hankkimista koskevien osto-, vuokraus-tai osamaksusopimusten tekemisestä, toimielin tiedustelee muilta toimielimiltä niiden saamia sopimusehtoja olemassa olevien toimielinten välisten järjestelyjen mukaisesti.

2 2 2 0 Tarvikkeiden ja teknisten laitteistojen osto ja uusiminen

Talousarvio 2000	Korjaava ja täydentävä talousarvio N:o 2	Uusi määrä
5 339 000	+ 785 000	6 124 000

Selvitysosa

Määräraha on tarkoitettu kattamaan tarvikkeiden ja teknisten laitteiden hankinta ja uusiminen seuraaville osastoille: kopiointi/jakelu, turvallisuus, televiestintä, uudet teknologiat, sisäiset asiat, konferenssit.

Niiden tulojen määräksi, jotka voidaan käyttää uudelleen, arvioidaan 2 000 euroa.